

# SERVE AIUTO?

## BREVI INFORMAZIONI SUL SOSTEGNO SOCIALE NEL CANTON ZURIGO 2018

Le situazioni di bisogno hanno diverse cause: disoccupazione, malattia, situazione familiare, crisi personali, dipendenza da sostanze o redditi inadeguati possono essere un fattore scatenante.

Le persone che versano in situazioni finanziarie e personali critiche possono rivolgersi agli uffici del sostegno sociale del loro comune.

## CHE COS'È IL SOSTEGNO SOCIALE?

### IL SOSTEGNO SOCIALE INCLUDE SOSTEGNO ALLA PERSONA E SOSTEGNO FINANZIARIO

Il sostegno sociale è una forma di sostegno complementare, che viene erogato nei casi in cui mancano possibilità e mezzi propri.

Il sostegno sociale punta ad eliminare la situazione di bisogno e a ripristinare l'autonomia personale e finanziaria.

### SOSTEGNO ALLA PERSONA

Il sostegno alla persona consiste nell'offerta di consulenza e affiancamento nelle questioni quotidiane. Esso garantisce un valido aiuto specialistico. Il sostegno alla persona è facoltativo e gratuito. All'occorrenza viene offerta anche la mediazione di istituti specializzati, laddove tali servizi sono generalmente a pagamento.

### SOSTEGNO FINANZIARIO

Il sostegno finanziario copre il minimo esistenziale sociale. Chi ha entrate insufficienti e non possiede beni patrimoniali, può presentare presso l'ufficio del sostegno sociale una domanda di supporto finanziario, che copre il fabbisogno per il mantenimento, i costi dell'alloggio, i costi dalle cure mediche di base e ulteriori spese necessarie.

### CALCOLO DEL MINIMO ESISTENZIALE SOCIALE

Il minimo esistenziale sociale viene fissato per il singolo caso in base alle direttive della Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale (<https://norme.cosas.ch>). L'ufficio del sostegno sociale calcola il budget mensile personale assieme a chi ha presentato la domanda. Il budget include le spese necessarie e le entrate (salario, indennità giornaliera, rendite, alimenti, assegni per i figli, borse di studio, contributi di mantenimento in caso di concubinato ecc.). Il sostegno finanziario deriva dalla differenza tra le spese necessarie e le entrate (soglia d'entrata).

## I VOSTRI DIRITTI

### GARANZIA DEL MINIMO ESISTENZIALE

La Costituzione federale e la Costituzione del Canton Zurigo garantiscono il diritto ad un aiuto in caso di situazioni di bisogno. Nel Canton Zurigo il sostegno sociale è ulteriormente regolato da una legge e da un'ordinanza.

### OBBLIGO DEL SEGRETO PROFESSIONALE E DISCREZIONE

Le collaboratrici e i collaboratori dell'ufficio del sostegno sociale sono soggetti al segreto d'ufficio e devono garantire la tutela dei dati personali. È pertanto assicurata la necessaria discrezione.

### DIRITTO DI CONSULTAZIONE

Avete il diritto di essere ascoltati di persona e di ricevere una consulenza corretta. Si tiene conto delle vostre esigenze nell'erogazione del sostegno.

## MISURE DI PROMOZIONE

Avrete il diritto di usufruire anche di misure di promozione nel contesto della vostra vita quotidiana, che perseguono lo scopo di migliorare la situazione esistenziale. Se effettuerete uno sforzo di integrazione speciale, riceverete un sussidio finanziario. Inoltre, se avete un posto di lavoro ma necessitate di un aiuto finanziario aggiuntivo, vi verrà riconosciuta una quota esente sul reddito.

## DECISIONE SCRITTA

Avete il diritto di ricevere una decisione scritta riguardante l'aiuto finanziario. Se non siete d'accordo con tale decisione, potrete ricorrere contro di essa. La decisione riporta l'indicazione dell'istanza, delle modalità e del termine per presentare ricorso.

## I VOSTRI DOVERI

### INFORMAZIONE E COLLABORAZIONE

Siete tenuti a fornire informazioni esaustive e veritiere relative alle vostre entrate, al reddito e alle condizioni personali.

Dovete esibire la necessaria documentazione, come p.es. contratti di locazione, certificati d'assicurazione della cassa malati, conteggi salariali, sentenze giudiziarie, estratti conto bancari ecc. Ogni variazione deve essere comunicata in modo immediato e spontaneo.

### INIZIATIVA PROPRIA E CONTROPRESTAZIONE

Dovete fare il possibile per migliorare la vostra condizione personale e finanziaria, p.es. accettando e iniziando un impiego. Diversamente, potrete perdere il vostro diritto al sostegno finanziario. Potrete essere obbligati dall'ufficio del sostegno sociale a compiere sforzi volti a migliorare la vostra situazione esistenziale. Altrimenti, potrà essere ridotto il vostro sostegno finanziario.

### RIMBORSO

Siete tenuti a rimborsare il sostegno finanziario ricevuto nel caso in cui

- percepiate successivamente, con riguardo al pertinente periodo di tempo, rendite, indennità giornaliera o altre prestazioni;
- le vostre condizioni finanziarie migliorino in misura notevole, ad esempio in seguito ad eredità, donazione, salario elevato, vincita al lotto.

Dovete rimborsare il sostegno finanziario percepito

- in ogni caso, se esso è stato conseguito fornendo informazioni false o incomplete;
- in date circostanze, se esso è stato impiegato per uno scopo diverso da quello previsto.

### SOSTEGNO DA PARTE DI FAMILIARI

L'ufficio del sostegno sociale verificherà se i vostri genitori, figli e nonni si trovano in condizioni finanziarie agiate. Se fosse così, i familiari verranno contattati ed eventualmente chiamati a contribuire in misura adeguata al vostro sostegno finanziario.

### REATI PENALI

Se fornendo informazioni false o incomplete oppure sottacendo fatti, percepite illecitamente un sussidio finanziario, l'ufficio del sostegno sociale vi denuncerà. In caso di condanna per ottenimento di illecito di aiuto sociale ai sensi dell'art. 148a del codice penale, verrete puniti con una pena detentiva fino a un anno o con una pena pecuniaria. Se siete cittadine o cittadini stranieri, potrete inoltre perdere il vostro diritto di soggiorno in Svizzera, potrete essere espulsi e puniti con un divieto d'entrare in Svizzera da 5 a 15 anni.

## CONSIGLI PRATICI

### SE VI TROVATE IN UNA SITUAZIONE DI BISOGNO:

- Rivolgetevi senza esitare all'ufficio del sostegno sociale.
- Fissate telefonicamente un appuntamento con l'ufficio del sostegno sociale.
- Sin dal primo incontro, portate tutti i documenti che servono a illustrare la vostra situazione personale e finanziaria.

### VI INVITIAMO A CONSIDERARE CHE:

- I crediti privati accesi per porre rimedio a ristrettezze finanziarie peggiorano la vostra situazione e generano indebitamento. L'ufficio del sostegno sociale è in grado di aiutarvi in modo migliore.
- Già in occasione del primo appuntamento è necessario rendere noto se siete in contatto con altri servizi sociali (p.es. Centro di aiuto per i minori kjz, Autorità di protezione dei minori e degli adulti APMA, Ufficio AI, URC, e altri servizi specializzati privati o pubblici).

## DOV'È IL MIO UFFICIO DEL SOSTEGNO SOCIALE?

Per voi hanno competenza l'autorità d'assistenza sociale, l'ufficio del servizio sociale o l'ufficio del sostegno sociale del vostro comune di domicilio. In caso di dubbio, la cancelleria comunale vi fornirà le informazioni necessarie. Nella città di Zurigo vi invitiamo a rivolgervi al centro sociale competente per il vostro indirizzo di domicilio.

### NEL VOSTRO COMUNE È COMPETENTE:

---

---

### TROVATE INFORMAZIONI SUL SOSTEGNO SOCIALE ANCHE IN INTERNET:

Sozialhilfe-Behördenhandbuch des Kantons Zürich (Manuale delle autorità sull'aiuto sociale):

[www.sozialhilfe.zh.ch](http://www.sozialhilfe.zh.ch)

Sozialkonferenz Kanton Zürich (Conferenza sociale del canton Zurigo): [www.zh-sozialkonferenz.ch](http://www.zh-sozialkonferenz.ch)

Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale: <https://www.cosas.ch>

### IMPRESSUM:

Edito da:

Sozialkonferenz des Kantons Zürich (Conferenza sociale del canton Zurigo)

Kantonales Sozialamt Zürich (Ufficio cantonale del servizio sociale di Zurigo)

2018, nuova edizione